

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Ikt. szám: I - 47/ <sup>6</sup> /2018.

**Tárgy:** Felterjesztés  
**Ügyszám:** Varacsikai Erzsébet  
**Telefonszám:** +36/70-684-7407

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

Budapest  
Teve u. 1/a-c.  
1139


**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Horvát Önkormányzata** 2018. január 24-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2018. január 29.

**Tisztelettel:**

*Németh István*  
**Németh István**  
elnök



## 1. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2018. január 24-én** (szerda) **10.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobában megtartott rendes üléséről.

### Jelen vannak:

<b>Németh Istvánné</b>	elnök
<b>Filipovits Ferencné</b>	elnökhelyettes
<b>Filipovits Andrea</b>	képviselő

### A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Varacskai Erzsébet</b>	titkár

### Németh Istvánné elnök:

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Filipovits Ferencné elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete  
Filipovits Ferencné elnökhelyettes személyét elfogadja az  
Újbuda Horvát Önkormányzat 2018. január 24-i ülése  
jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### 1/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete Filipovits Ferencné elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Horvát Önkormányzat 2018. január 24-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. január 24-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Az ÚHÖ 2017. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Az ÚHÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása*

3. Az ÚHÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása
4. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **2/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. január 24-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÚHÖ 2017. évi költségvetésének módosítása
2. Az ÚHÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása
3. Az ÚHÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása
4. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

## **1. Napirendi pont**

### ***Az ÚHÖ 2017. évi költségvetésének módosítása***

**Németh Istvánné elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2017. évi költségvetését – 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:*

- *A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát 34,- Ft-tal megemeli,*
- *A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 34,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **3/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2017. évi költségvetését – 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- *A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát 34,- Ft-tal megemeli,*

- A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 34,- Ft-tal.

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚHÖ elnöke

## **2. Napirendi pont**

### ***Az ÚHÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása***

**Németh Istvánné elnök:**

Javasolja a meghívóval kiküldött Munkaterv-tervezet elfogadását, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2018. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.*

*Határidő: 2018. december 31.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének 4/2018. (I.24.) számú határozata a 2018. évi Munkatervéről:**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2018. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.*

*Határidő: 2018. december 31.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

## **3. Napirendi pont**

### ***Az ÚHÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása***

**Németh Istvánné elnök:**

Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy továbbra sem ismeretes a központi működési támogatás összege, ezért azt javasolja, hogy a 2018. évre kiadott Magyarország központi költségvetéséről szóló 2017. évi C. törvény 9. számú mellékletében szereplő fajlagos összeg alapján a tavalyi évben megállapított összeggel, vagyis 782.000,- Ft-tal számoljanak idén is.

Elmondja, hogy amennyiben a közzétételt követően a megállapított összegek mégis módosulnának, abban az esetben a következő ülés alkalmával a költségvetés elfogadását követően a megfelelő módosításokat végre fogják hajtani a költségvetésükben.

A fentiek alapján a 2018. évben 2.386.797,- Ft-ot javasol bevételezni és felosztani idei költségvetésük sorain.

A kapcsolattartás fenntartása és bővítése, az önkormányzati munka, valamint a rendezvényeken való részvétel céljából javasolja, hogy Filipovits Andrea képviselő részére az ÚHÖ a 2018. évre vonatkozóan BKK-bérletet biztosítson.

Jelzi, hogy Filipovits Ferencné elnökhelyettesnek, valamint saját részére, életkoruk miatt nincs szükségük BKK-bérlet használatára.

Filipovits Ferencné elnökhelyettes egyetért az elnök javaslatával.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Filipovits Andrea képviselő részére – a 2018. évre vonatkozóan – maximum 126.000,- Ft összeghatárig BKK-bérletet biztosít.*

*Egyúttal megállapítja, hogy Németh Istvánné és Filipovits Ferencné képviselők részére – életkoruk miatt – nincs szükség BKK-bérlet használatára.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **5/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Filipovits Andrea képviselő részére – a 2018. évre vonatkozóan – maximum 126.000,- Ft összeghatárig BKK-bérletet biztosít.*

*Egyúttal megállapítja, hogy Németh Istvánné és Filipovits Ferencné képviselők részére – életkoruk miatt – nincs szükség BKK-bérlet használatára.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

#### **Németh Istvánné elnök:**

Az előző napirendben elfogadott 2018. évi Munkaterv alapján, az abban szereplő programokhoz szükséges felhasználások szerint a mellékelt előterjesztésben szereplő előirányzatok felosztását javasolja elfogadásra.

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Horvát Önkormányzata 2018. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **6/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Horvát Önkormányzata 2018. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.

Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚHÖ elnöke

### **4. Napirendi pont**

#### ***Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása***

#### **Németh Istvánné elnök:**

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:*

1. *megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2016. évben kapott általános működési támogatás maradványa 306.993,- Ft, valamint a 2017. évben kapott támogatás összege 678.000,- Ft, amely összesen 984.993,- Ft;*
2. *elfogadja a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint:*
  - *Horvát Kulturális Est előkészítése, Kricskovic Antal temetése, testületi ülések, Katymári Bunyevác Iskola találkozó, adminisztrációs teendők, Budapesti és Budapest Környéki Horvátok Egyesülete ülése, Pécsi Horvát Színház vendégszereplése, I. Országos Tamburafesztivál Szent László év alkalmával előadás, könyvbemutató, Kolinda Grabar Kitarović horvát államfő díszdoktorrá avatása, Marko Dekić Est, könyvbemutató, Fogadás a Horvát Nagykövetségen- új nagykövet beiktatása alkalmából, közmeghallgatás programokhoz kapcsolódó gépkocsi költségek: 253.098,- Ft,*
  - *Horvát nyelvű szentmise Trogiri kórus közreműködésével, Adventi koncert, Mikulásnap és közmeghallgatás kapcsán Ital, étel, kávé, édesség, reggeli ellátás, marcipánesomag és ajándékkosár: 69.390,- Ft,*
  - *Program előkészítése kapcsán éttermi vendéglátásra: 1.725,- Ft*
  - *Neves közéleti horvát személy temetése: 9.784,- Ft*

- 2016. november-decemberi kifizetésekhez kapcsolódó EHO és SZJA adókötelezettségek: 42.591,- Ft
  - Hazai és külföldi kapcsolatok ápolásához kapcsolódó programok szükséges költségei (trogiri út, ajándék, étel, ital): 141.770,- Ft;
3. a fel nem használt 466.635,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2018. január 24.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **7/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:

1. megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2016. évben kapott általános működési támogatás maradványa 306.993,- Ft, valamint a 2017. évben kapott támogatás összege 678.000,- Ft, amely összesen 984.993,- Ft;
2. elfogadja a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint:
  - Horvát Kulturális Est előkészítése, Kricskovics Antal temetése, testületi ülések, Katymári Bunyevác Iskola találkozó, adminisztrációs teendők, Budapesti és Budapest Környéki Horvátok Egyesülete ülése, Pécsi Horvát Színház vendégszereplése, I. Országos Tamburafesztivál Szent László év alkalmával előadás, könyvbemutató, Kolinda Grabar Kitarović horvát államfő díszdoktorrá avatása, Marko Dekić Est, könyvbemutató, Fogadás a Horvát Nagykövetségen- új nagykövet beiktatása alkalmából, közmeghallgatás programokhoz kapcsolódó gépkocsi költségek: 253.098,- Ft,
  - Horvát nyelvű szentmise Trogiri kórus közreműködésével, Adventi koncert, Mikulásnap és közmeghallgatás kapcsán Ital, étel, kávé, édesség, reggeli ellátás, marcipáncsomag és ajándékosár: 69.390,- Ft,
  - Program előkészítése kapcsán éttermi vendéglátásra: 1.725,- Ft
  - Neves közéleti horvát személy temetése: 9.784,- Ft
  - 2016. november-decemberi kifizetésekhez

kapcsolódó EHO és SZJA  
adókötelezettségek: 42.591,- Ft

- Hazai és külföldi kapcsolatok ápolásához kapcsolódó programok szükséges költségei (trogiri út, ajándék, étel, ital): 141.770,- Ft;

3. a fel nem használt 466.635,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2018. január 24.

Felelős: ÚHÖ elnöke

## **5. Napirendi pont**

### ***Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata***

#### **Németh Istvánné elnök:**

Kérdezi a testületet, van-e észrevétel vagy javaslat a megküldött megállapodással kapcsolatban.

Mivel nem volt, szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 11/2017. (I.26.) ÚHÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2018. január 31.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **8/2018. (I.24.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 11/2017. (I.26.) ÚHÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2018. január 31.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*



Megköszöni képviselőtársainak a munkát és együttműködést. Kéri őket, hogy továbbra is vegyenek részt a budapesti horvát rendezvényeken és vidéki horvátok lakta települések programjain.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 11.45 órakor bezárta.

Budapest, 2018. január 25.

*Németh István*  
**Németh Istvánné**  
**Elnök**



*Filipovits Ferenc*  
**Filipovits Ferencné**  
**jegyzőkönyv-hitelesítő**

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2017. évi költségvetése**

3/2018. (I.24.) ÚHÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)</b>				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	7 500	7 500	0	0
1.2.2	BKV bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	26 000	26 000	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	<b>562 191</b>	<b>562 191</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>721 691</b>	<b>721 691</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	334 872	334 872	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>334 872</b>	<b>334 872</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	30 000	30 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	56 500	56 500	0	0
3.1.4	Kisértékű tárgyeszköz beszerzés	0	0	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	30 000	30 000	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	147 670	147 670	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	45 963	45 963	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	343 534	343 534	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	50 000	50 000	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	400 000	400 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 100	6 100	0	0

21

3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	151 793	151 793	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 461 560</b>	<b>1 461 560</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4.</b>	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
<b>5.</b>	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>6.</b>	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 518 123</b>	<b>2 518 123</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 518 123</b>	<b>2 518 123</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
<b>7.</b>	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Központi támogatások		1 022 984	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000	678 000	0	0
<b>8.</b>	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	34	34	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
<b>9.</b>	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 701 018</b>	<b>1 701 018</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	817 105	817 105	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 518 123</b>	<b>2 518 123</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG**

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési  
- felhalmozási

-817 105      -817 105  
-817 105      -817 105

Budapest, 2018. január 24.

Németh Istvánné



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
 1113 Budapest XI., Boockai út 39-41.

**2018. ÉVI MUNKATERV**

4/2018. (1.24.) számú ÚHÖ határozat melléklete

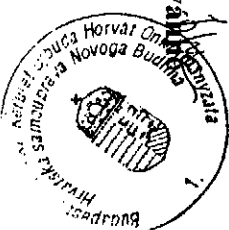
	Program megnevezése (megvalósításának tervezett időpontja)	Felhaszn. összeg:	Megvalósítás Helyszíne
1.	<b>Horvát Kulturális Est (2018. január 13.)</b> a Fővárosi Horvát Önkormányzat és más kerületi horvát önkormányzatokkal együtt megrendezett hagyományos program	100.000,-	Budapest
2.	<b>Karneváli mulatságok (2018.február)</b> Az anyanyelv ápolása, a horvát hagyományok őrzési a karneváli időszakban Horvátországban	250.000,-	Horvátország
3.	<b>Szakmai út – Találkozó horvátok lakta régiók képviselőivel - határon innen és határon túl (2018. február-december)</b> Magyarországi horvátok szokásainak, hagyományainak, nyelvének, kulturális értékeinek, gasztronómiájának, művészeti értékeinek, partneri együttműködéseik megismerése	500.000	Magyarország Horvátország külföld
4.	<b>A Fővárosi Horvát Önkormányzattal Konferencia, Ifjúsági Találkozó és Horvát Kulturális Est szervezése- trogiri vendégek közreműködésével (2018. május vagy június)</b> Budapestről, horvátok lakta településekből és Horvátországból fiatalokat vár 2018. május vagy júniusában a Fővárosi Horvát Önkormányzat a X. XI., XII és XIII. kerületi horvát önkormányzatok, illetve más horvát nemzetiségi önkormányzatok közreműködésével. A rendezvényre - Újbuda horvátországi testvérvárosából - érkező trogiri vendégek 4 napot töltenek Budapesten, Ennek keretében találkozókra, barátkozási estre, a horvát-magyar közös történelmi múlt bemutatására, sporttalálkozóra kerül sor, és a vendégeknek bemutatjuk Budapest nevezetességeit is.	400.000,-	Budapest

W

5.	<b>A magyar-horvát közös történelmi múlt bemutatása, horvát kultúra népszerűsítése</b> Önkormányzatunk nagy hangsúlyt fektet a közös történelmi múlt bemutatására, népszerűsítésére.	500.000.-	Magyarország Horvátország külföld
6.	<b>Horvát nyelvű szentmise és adventi találkozó, mikulásnap (2018. december)</b> Az évzáró, a Karácsony előtti hagyományokat felelevenítő rendezvényünk, melyre az utóbbi években a trogiri atyákat és kórusokat fogadtuk. Az idei évben is a hagyományok ápolása lesz a fő cél. Mikulásnapon pedig elsősorban a gyerekeket köszönjük.	500.000.-	Budapest
7.	<b>Előre nem tervezhető, de év közben felmerülhető költségek, hazai és külföldi kapcsolatok ápolásával összefüggő programok, kulturális rendezvények, azokon való részvétel (2018. január 1-től december 31-éig)</b> Országos horvát napon, Országos horvát zárandókúton, trogiri látogatás, magyarországi horvátok lakta települések horvát önkormányzataival kapcsolatépítés, horvát szövetséggel, egyesületekkel, valamint külföldön élő horvát közösségekkel való kapcsolattartás, illetve meghívásokon való részvétel	550.000.-	Magyarország Horvátország külföld
8.	<b>Közmeghallgatás</b> ÚHÖ Közmeghallgatásán számot adunk éves tevékenységünkről	200.000,-	Budapest
9.	<b>Könyvbemutató (2018. február -december )</b> Horvát nyelvű könyvek, vagy horvát vonatkozású könyvek bemutatása	100.000,-	Budapest Zágráb
10.	<b>Zárandókút (2018. február -december )</b> Vallási jellegű zárandók hely felkeresése	500.000.-	Magyarország Horvátország külföld
<b>ÖSSZESEN:</b>		<b>3.600.000</b>	

Budapest, 2018. január 24.

*Németh István*  
elnök



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018. évi költségvetése**

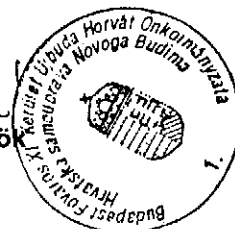
6/2018. (I.24.) ÚHÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	25 000	25 000	0	0
1.2.2	BKK bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	216 000	216 000	0	0
1.2.5	Megbízási díj	80 000	80 000	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	275 590	275 590	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>722 590</b>	<b>722 590</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	375 000	375 000	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>375 000</b>	<b>375 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000	50 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	65 460	65 460	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	100 000	100 000	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	150 000	150 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	143 045	143 045	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	50 000	50 000	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	50 000	50 000	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	400 000	400 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 292	6 292	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított AFA	74 410	74 410	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 289 207</b>	<b>1 289 207</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		782 000	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000	678 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	926 797	926 797	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2018. január 24.

Németh Istvánné elnök



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2019-2021. évi költségvetése**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat	2021. évi eredeti előirányzat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)</b>				
<b>1.1.1</b>	Képviselők tiszteletdíja				
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (kölségtérítések)</b>				
<b>1.2.1</b>	Telefon magáncélú használata	25 000			
<b>1.2.2</b>	BKK bérletek	126 000			
<b>1.2.3</b>	Utazási kölségtérítés				
<b>1.2.4</b>	Egyes meghatározott juttatás	216 000			
<b>1.2.5</b>	Megbízási díj	80 000			
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	275 590			
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>722 590</b>	<b>188 000</b>	<b>642 590</b>	<b>642 590</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
<b>2.1</b>	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	375 000			
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>375 000</b>	<b>99 000</b>	<b>313 042</b>	<b>313 042</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
<b>3.1.1</b>	Irodaszer, nyomtatvány	50 000			
<b>3.1.2</b>	Könyv, folyóirat beszerzés				
<b>3.1.3</b>	Egyéb készletbeszerzés	65 460			
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
<b>3.2.1</b>	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	100 000			
<b>3.2.2</b>	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
<b>3.3.1</b>	Bérleti és lízing díjak	150 000			
<b>3.3.2</b>	Szállítási szolgáltatás	143 045			
<b>3.3.3</b>	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankkölség)	50 000			
<b>3.3.4</b>	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	50 000			
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
<b>3.4.1</b>	Belföldi kiküldetés	400 000			
<b>3.4.2</b>	Külföldi kiküldetés	200 000			
<b>3.4.3</b>	Reklám és propaganda kiadás				
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
<b>3.5.1</b>	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 292			
<b>3.5.2</b>	Előzetesen felszámított ÁFA	74 410			
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 289 207</b>	<b>518 000</b>	<b>504 368</b>	<b>504 368</b>



4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülré				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülré				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
5.3.	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülré				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülré	0			
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások				
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000			
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 460 000</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	926 797			
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>

Budapest, 2018. január 24.

Németh Istvánné elnök



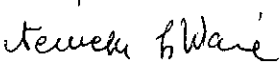
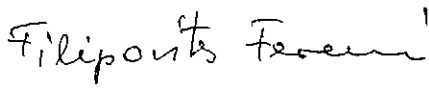
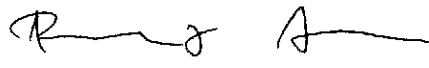
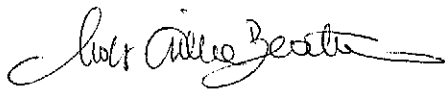

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

## JELENLÉTI ÍV

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **rendes** ülésén.

**Időpont:** 2018. január 24. (szerda) 10<sup>30</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerületi Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest Zsombolyai út 4.) II. em. 211-es tárgyalószoba

Név:		Aláírás:
1.	<b>Németh Istvánné</b> Elnök	
2.	<b>Filipovits Ferencné</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Filipovits Andrea</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző h.	
	<b>Varacskai Erzsébet</b> Titkár	

# MEGHÍVÓ

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2018. január 24-én** (szerda) **10.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

## Napirendi pontok:

1. Az ÚHÖ 2017. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Németh Istvánné elnök
2. Az ÚHÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Németh Istvánné elnök
3. Az ÚHÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Németh Istvánné elnök
4. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Németh Istvánné elnök
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Németh Istvánné elnök

Budapest, 2018. január 16.

**Németh Istvánné s.k.**  
elnök

# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselőtársaim!

Az ÚHÖ 2018. január 24-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **1. napirendi ponthoz:**

Tájékoztatlak Benneteket, hogy a tavalyi évben a költségvetésünkben nem terveztünk kamatbevételt, ezért az év közben befolyt OTP kamat összegét 2017. december 31-i hatállyal utólagosan szükséges beemelni 2017. évi költségvetésünkbe.

A pénzügyeinket intéző munkatárs tájékoztatása szerint a 8.1. Kamatbevételek sorát 34,- Ft-tal meg kell emelni, mely összeggel javasolom a Dologi kiadások 3.3.3. sorát is megemelni.

### **Határozati javaslat:**

#### **...../2018. (.....) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2017. évi költségvetését – 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalon a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát 34,- Ft-tal megemeli,
- A kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 34,- Ft-tal.

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚHÖ elnöke

### **3. napirendi ponthoz:**

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársa által megküldött Pénzügyi Ütemterv szerint egy tájékoztató levelet fogunk kapni arra vonatkozóan, hogy milyen adatokkal kell elkészítenünk a 2018. évi költségvetés-tervezetet, mely alapján a Bevételek oldalon 3 adat vehető figyelembe:

- **2018. évi központi költségvetési működési támogatás**, melynek összegét jelenleg még nem tudjuk, a [www.emet.gov.hu](http://www.emet.gov.hu) honlapon kerül közzétételre legkésőbb január 20-ig.
- **Újbuda Önkormányzata 2018. évi támogatásának összege**, melyet jelenleg szintén nem ismerünk, viszont Újbuda Önkormányzata 2018. évi költségvetés rendeletének előterjesztésében (melyet január 18-án tárgyal) ugyanaz az összeg szerepel a nemzetiségi önkormányzatok támogatása soron, mint tavaly volt, vagyis várhatóan 678.000,- Ft lesz.
- **Tavalyi pénzmaradványunk összege** - a PKI munkatársának előzetes információja szerint – 926.797,- Ft.

Továbbá, emlékeztetlek Benneteket, hogy a jogszabályok szerint a 2018. évi költségvetés-tervezet elkészítésével egyidejűleg szükséges elkészíteni a következő 3 évre szóló költségvetés-tervezetet is.

### **5. napirendi ponthoz:**

Emlékeztetek Benneteket, hogy Újbuda Önkormányzatával – a 2014-2019. évi önkormányzati választási ciklusra vonatkozóan - megkötött Együtműködési megállapodás jogszabály szerinti felülvizsgálatának határideje január 31-e.

A jogszabályok alapján a szükséges adatmódosításokat a Hivatal szokásos módon elvégezte.

A módosított Együtműködési megállapodás tervezetet mellékelem.

### **Határozati javaslat:**

#### **...../2018. (.....) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 11/2017. (I.26.) ÚHÖ határozattal módosított - Együtműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2018. január 31.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Budapest, 2018. január 16.

**Németh Istvánné s.k.**  
elnök

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
**1113 Budapest XI., Boeszkai út 39-41.**

**2018. ÉVI MUNKATERV TERVEZET**

.../2018. (.....) számú ÚHÖ határozat melléklete

Program megnevezése (megvalósításának tervezett időpontja)	Felhaszn. összeg:	Megvalósítás Helyszíne
1. <b>Horvát Kulturális Est (2018. január 13.)</b> a Fővárosi Horvát Önkormányzat és más kerületi horvát önkormányzatokkal együtt megrendezett hagyományos program	100.000,-	Budapest
2. <b>Karneváli mulatságok (2018.február)</b> Az anyanyelv ápolása, a horvát hagyományok őrzési a karneváli időszakban Horvátországban	250.000,-	Horvátország
3. <b>Szakmai út – Találkozó horvátok lakta régiók képviselőivel - határon innen és határon túl (2018. február-december)</b> Magyarországi horvátok szokásainak, hagyományainak, nyelvének, kulturális értékeinek, gasztronómiájának, művészeti értékeinek, partneri együttműködések megismerése	500.000	Magyarország Horvátország külföld
4. <b>A Fővárosi Horvát Önkormányzattal Konferencia, Ifjúsági Találkozó és Horvát Kulturális Est szervezése- trogiri vendégek közreműködésével (2018. május vagy június)</b> Budapestről, horvátok lakta településekből és Horvátországból fiatalokat vár 2018. május vagy júniusában a Fővárosi Horvát Önkormányzat a X. XI., XII és XIII. kerületi horvát önkormányzatok, illetve más horvát nemzetiségi önkormányzatok közreműködésével. A rendezvényre - Újbuda horvátországi testvérvárosából - érkező trogiri vendégek 4 napot töltenek Budapesten, Ennek keretében találkozókra, barátkozási estre, a horvát-magyar közös történelmi múlt bemutatására, sporttalálkozóra kerül sor, és a vendégeknek bemutatjuk Budapest nevezetességeit is.	400.000.-	Budapest

5.	<b>A magyar-horvát közös történelmi múlt bemutatása, horvát kultúra népszerűsítése</b> Önkormányzatunk nagy hangsúlyt fektet a közös történelmi múlt bemutatására, népszerűsítésére.	<b>500.000.-</b>	Magyarország Horvátország külföld
6.	<b>Horvát nyelvű szentmise és adventi találkozó, mikulásnap (2018. december)</b> Az évzáró, a Karácsony előtti hagyományokat felelevenítő rendezvényünk, melyre az utóbbi években a trogiri atyákat és kórusokat fogadtuk. Az idei évben is a hagyományok ápolása lesz a fő cél. Mikulásnapon pedig elsősorban a gyerekeket köszöntjük.	<b>500.000.-</b>	Budapest
7.	<b>Előre nem tervezhető, de év közben felmerülhető költségek, hazai és külföldi kapcsolatok ápolásával összefüggő programok, kulturális rendezvények, azokon való részvétel (2018. január 1-től december 31-éig)</b> Országos horvát napon, Országos horvát zarándokúton, trogiri látogatás, magyarországi horvátok lakta települések horvát önkormányzataival kapcsolatépítés, horvát szövetséggel, egyesületekkel, valamint külföldön élő horvát közösségekkel való kapcsolattartás, illetve meghívásokon való részvétel	<b>550.000.-</b>	Magyarország Horvátország külföld
8.	<b>Köz meghallgatás</b> ÚHÖ Köz meghallgatásán számot adunk éves tevékenységünkről	<b>200.000.-</b>	Budapest
9.	<b>Könyvbemutató (2018. február -december )</b> Horvát nyelvű könyvek, vagy horvát vonatkozású könyvek bemutatása	<b>100.000.-</b>	Budapest Zágráb
10.	<b>Zarándokút (2018. február -december )</b> Vallási jellegű zarándokhely felkeresése	<b>500.000.-</b>	Magyarország Horvátország külföld
<b>ÖSSZESEN:</b>		<b>3.600.000</b>	

Budapest, 2018.....

**Németh Istvánné**  
elnök

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018. évi költségvetése Tervezet

*Előterjesztés a 3.  
kapitulum  
pontjához*

...../2018. (.....) ÚHÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)</b>				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	25 000	25 000	0	0
1.2.2	BKK bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	216 000	216 000	0	0
1.2.5	Megbízási díj	80 000	80 000	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	<b>275 590</b>	<b>275 590</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>722 590</b>	<b>722 590</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	375 000	375 000	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>375 000</b>	<b>375 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000	50 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	65 460	65 460	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	100 000	100 000	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	150 000	150 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	143 045	143 045	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	50 000	50 000	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	50 000	50 000	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	400 000	400 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 292	6 292	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	74 410	74 410	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 289 207</b>	<b>1 289 207</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		782 000	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000	678 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	926 797	926 797	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>2 386 797</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2018. január .....

Németh Istvánné elnök

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2019-2021. évi költségvetése Tervezet**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat	2021. évi eredeti előirányzat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	25 000			
1.2.2	BKK bérletek	126 000			
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	216 000			
1.2.5	Megbízási díj	80 000			
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	275 590			
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>722 590</b>	<b>188 000</b>	<b>642 590</b>	<b>642 590</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	375 000			
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>375 000</b>	<b>99 000</b>	<b>313 042</b>	<b>313 042</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000			
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés				
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	65 460			
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	100 000			
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	150 000			
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	143 045			
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	50 000			
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	50 000			
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	400 000			
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000			
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 292			
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	74 410			
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 289 207</b>	<b>518 000</b>	<b>504 368</b>	<b>504 368</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
5.3.	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0			
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások				
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000			
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 460 000</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	926 797			
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 386 797</b>	<b>805 000</b>	<b>1 460 000</b>	<b>1 460 000</b>

Budapest, 2018. január ....

Németh Istvánné elnök

Ikt.sz.: I - 47/ ... /2018.

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

mely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata** (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **Németh Istvánné elnök,**

Adószám: 15511434-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511434

KSH-szám: 15511434-8411-371-01

Törzskönyvi azonosító szám: 511434

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Bkr.)

## I.

### A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es, továbbá a 203-as szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.
- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.
- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:
  - a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.  
A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.
  - b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:
    - ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,
    - bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,
    - bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,
    - bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonynyilatkozatának biztonságos őrzését,
  - c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
  - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
  - e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket az Önkormányzat viseli.

## II.

### A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

#### 1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a határozat-tervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatásokat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
  - da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
  - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
  - dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatást.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

#### 2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

### **3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása**

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

### **4. Zárszámadás elfogadása**

- a) A költségvetési év zárását követően a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa vezetett nyilvántartásból december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyévi április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

#### **Felelősök:**

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfeleléséért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

## **III.**

### **A költségvetési gazdálkodás rendje**

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló utasításában került szabályozásra.

## IV.

### Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

#### 1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511427 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

#### 2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Államkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a Nemzetiségi Önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Államkincstárnak.

#### 3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

## V.

### Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi költségvetési működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 2018. évi költségvetéséről szóló .../2018. (... ..) XI.ÖK Önkormányzati rendeletében meghatározott nemzetiségi önkormányzati általános működési támogatás összegének 75%-a alaptámogatásként egyenlő mértékben, a fennmaradó 25%-a pedig differenciáltan, a 2014. évi nemzetiségi önkormányzati választásokon a névjegyzékben regisztráltak száma alapján kerül szétosztásra. Ennek megfelelően Újbuda Horvát Önkormányzata részére a 2018. évre ..... Ft, azaz ..... forint támogatást nyújt.  
A működési támogatás felhasználható a nemzetiségi önkormányzat működésével és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására, valamint a Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható. A következő évi kiadások fedezetére a tárgyévi önkormányzati általános működési támogatást megelőzően, elsődlegesen az előző években fel nem használt támogatást fordítja.
- 3) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően 30 napon belül.



- 4) Az általános működési támogatás elszámolásának szabályai a következők:
  - a. A Nemzetiségi Önkormányzat az V. 2) pontban meghatározott összeg felhasználását, annak célját a költségvetési évet követően határozatban állapítja meg, melyet január 28-áig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
  - b. A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
  - c. A bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon érvényesítésre kerülnek, melyek – szükség esetén – a Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi jegyzőkönyveiben szereplő, felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
- 5) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

## VI.

### A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs – az I. 3) d) alapján -, az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el, melyről kimutatás készült. A tárgyi eszközökről készült leltárív a jelen megállapodás mellékletét képezi.
- 2) A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.

## VII.

### Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- 1) **elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- 2) **időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
  - a) első 3 hónapjáról április 20-áig,
  - b) ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
  - c) 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.
- 3) **időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
  - a) első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
  - b) második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
  - c) harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,

- d) negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-  
éig,
  - e) az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.
- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
- a) tárgyév október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
  - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) *éves elemi költségvetési beszámolójáról*: a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

### VIII.

#### A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség

A nemzetiségi önkormányzatok esetében a Magyarország 2018. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2017. évi LXXII. törvénnyel megállapított 44. § (1) bekezdése szerinti, a személyi juttatások kiemelt előirányzaton elszámolandó kiadásokkal kapcsolatos, az állami adóhatóság felé teljesítendő bevallási kötelezettségeknek a kincstár által működtetett központosított illetményszámfejtés útján történő teljesítése 2018. január 1-jétől valósul meg.

### IX.

#### Belső ellenőrzési feladatok

- 1) Az Áht., illetve a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket a Polgármesteri Hivatal teljesíti, folyamataiba, szabályzataiba beépítve a Nemzetiségi Önkormányzatot, mivel a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.  
A Nemzetiségi Önkormányzatok részére elkészített, következő évre vonatkozó belső ellenőrzési tervet a Bkr. 32. § (4) bekezdése értelmében a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyévet megelőző év december 31-ig határozattal hagyja jóvá.
- 2) Az Áht. 70. §-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során a Bkr. és a Belső ellenőrzési kézikönyv előírásait kell alkalmazni.

### X.

#### Záró rendelkezések

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.

- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.
- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2018. január .....

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Horvát Önkormányzata**

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Önkormányzata**

.....  
**elnök**

.....  
**polgármester**

**Ellenjegyezte:**

.....  
**jegyző**

**Pénzügyileg ellenjegyzem:**

.....  
**PKI igazgató**